POLSKA. POLOGNE.

MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Do L. 2081/25 B. S.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc czerwiec 1925.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour juin 1925.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Temperature en degrés centigrades — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm. (Średnie — Moyenne)	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]) — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) — godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Temperatura wody wedł. C. / Temperature de la Vistule — godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Uwaga / Remarque
1	18·8	25·2	19·3	25·4	16·7	47·17	10·87	60·0	4·7	13·3	WSW 0	NNE 4	NE 2	—	—	—264	21·0	
2	17·5	28·0	19·9	28·2	13·6	44·63	13·03	69·7	4·3	10·6	ENE 7	E 16	SE 7	5·85	D.	—266	21·0	
3	19·6	19·8	15·1	27·7	14·5	44·34	12·03	76·7	9·0	5·7	NE 0	SW 13	WSW 13	13·75	D.	—268	21·0	
4	11·7	16·7	13·6	19·4	9·8	46·84	7·70	67·0	9·3	3·7	S 8	WSW 14	NW 10	0·21	D.	—261	17·0	
5	11·1	17·3	14·6	19·0	9·5	46·21	6·60	55·7	6·0	13·0	NW 10	NW 16	WNW 8	—	—	—212	17·0	
6	10·3	15·7	13·4	17·2	8·5	45·88	6·83	61·0	7·0	8·2	W 7	WNW 16	WNW 2	1·31	D.	—237	15·4	
7	12·2	17·7	12·7	18·5	9·0	45·96	6·67	57·0	4·3	11·2	WNW 6	NNW 16	WNW 4	—	—	—249	16·0	
8	10·7	19·7	16·8	20·2	6·3	46·11	5·57	43·7	4·3	13·0	SW 1	W 6	NNW 3	1·85	D.	—258	16·0	
9	10·9	15·7	13·1	18·3	9·3	45·84	8·07	73·0	9·3	1·8	WNW 3	WNW 13	W 7	0·16	D.	—262	16·6	
10	15·1	10·2	12·3	16·8	9·2	41·93	8·47	80·0	10·0	0·0	WSW 15	WSW 20	NNE 18	17·62	D.	—265	16·0	
11	12·8	18·8	17·8	20·6	10·5	44·02	8·80	64·3	6·7	10·6	NW 13	W 21	WSW 8	2·50	D.	—262	14·4	
12	16·3	26·5	20·5	27·2	14·0	40·58	10·33	59·0	5·0	11·4	WSW 11	W 25	WSW 2	—	—	—247	17·0	
13	15·7	18·8	15·3	21·5	14·4	38·95	8·53	60·3	6·7	5·1	W 6	W 15	W 7	—	—	—239	17·0	
14	12·4	18·8	13·3	20·6	8·8	34·49	8·20	68·0	6·3	8·1	SW 8	WSW 21	WSW 9	7·95	D.	—249	17·8	
15	10·2	11·3	10·5	15·5	7·8	37·13	7·00	73·7	6·3	3·9	SW 27	SW 19	SW 15	6·10	D.	—256	16·0	
16	11·9	18·1	16·1	20·3	8·0	40·85	8·03	62·3	3·7	11·9	WSW 18	WSW 23	SW 10	—	—	—258	14·0	
17	16·9	19·1	15·5	22·2	13·8	37·19	11·30	78·0	9·3	3·5	SW 8	SW 18	WSW 7	19·80	—	—249	14·0	
18	11·9	14·7	11·5	17·2	10·7	37·06	7·07	65·3	8·0	4·5	WSW 16	W 18	SSW 4	—	—	—239	16·2	
19	11·0	15·9	11·7	17·8	8·1	37·17	6·73	61·7	4·3	10·5	WSW 20	WSW 24	SW 9	—	D.	—201	15·0	
20	11·0	15·3	14·3	18·0	7·1	40·68	7·73	67·3	7·7	8·6	WSW 15	WSW 9	SW 7	—	D.	—221	15·0	
21	12·4	15·0	14·2	20·2	8·5	38·05	8·97	76·3	7·7	4·2	SW 0	W 16	SW 4	—	D.	—235	16·0	
22	13·3	17·8	14·2	19·4	9·2	38·09	9·57	76·0	10·0	0·5	ENE 2	SSW 20	NE 0	14·36	D.	—245	15·2	
23	12·2	18·1	14·3	19·0	11·5	38·89	9·10	73·7	6·3	6·7	SSE 2	SE 4	SW 4	6·30	D.	—248	15·0	
24	12·4	18·0	13·9	21·6	7·3	37·75	10·07	82·0	8·0	6·6	SW 0	ESE 7	SW 8	18·14	D.	—232	15·6	
25	12·1	16·9	14·5	18·6	11·6	35·85	10·23	84·3	9·7	2·1	WNW 6	WNW 7	NW 2	3·52	D.	—197	15·0	
26	13·5	18·9	16·1	19·8	12·3	34·24	9·43	70·3	10·0	0·0	NNW 1	NW 15	WNW 9	—	D.	—162	15·0	
27	14·8	17·1	15·1	17·8	13·3	36·00	8·90	67·3	10·0	0·0	W 14	WNW 15	WSW 14	0·20	—	—164	15·0	
28	12·1	12·9	11·3	15·1	11·0	36·57	9·57	91·7	10·0	0·0	W 13	WSW 21	W 13	59·35	D.	—194	14·4	
29	11·0	12·5	14·1	14·5	10·6	36·76	10·53	97·7	10·0	0·0	SW 10	SW 16	NNW 9	93·06	D.	—126	13·0	
30	11·3	12·1	13·6	14·1	10·8	37·04	10·27	96·3	10·0	0·0	SSW 13	SW 14	SW 7	19·41	D.	+276	12·0	
Przeciętn. / Moyenne	13·10	17·42	14·62	19·72	10·52	40·41	8·87	70·6	7·4	Suma 176·7	8·7	15·4	7·4	Suma 291·44	—	—216	16·0	

[1]) Według sprawozdań Obserwatorjum Astronomicznego i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux*,

[3]) N = Północ *(Nord)*, S = Południe *(Sud)*, E = Wschód *(Est)*, W = Zachód *(Ouest)*

[4]) D. = deszcz, *pluie*, Sn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage*, Mr. = mróz, *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy Starym Moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule: — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 186.563 — w tem mężczyzn / *y compris hommes* 83.291 (wojska / *militaires* ?) — kobiet / *femmes* 103.272 — chrz. / *chrét.* 139.828 — żydów / *israél.* 46.735

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 172 — urodzin / *des naissances* 460 — skonów / *des décès* 258 — skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 184

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 11·06 — urodzin / *de la natalité* 29·59 — śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 16·59 — śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 11·84

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / Confession des hommes	Wyznanie kobiety — Confession des femmes: rz.-kat. / cath.-rom.	gr.-kat. / gr.-cath.	ewangiel. / protest.	mojżesz. / mosaïque	inne / autre	bez wyzn. / sans conf.	Razem / Ensemble
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	118	1	1	—	—	—	120
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	2	—	—	—	2
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	50	—	—	50
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	118	1	3	50	—	—	172[1]

Stan cywilny mężczyzny / Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiety — Etat civil des femmes: wolny / célibat.	wdowi / veuves	rozwiedz. / divorcées	Razem / Ensemble
Wolny — *Célibataires*	144	3	3	150
Wdowi — *Veufs*	15	4	1	20
Rozwiedz. — *Divorcés*	2	—	—	2
Razem — *Ensemble*	161	7	4	172

[1]) W tem 1 małżeństwo z maja 1925 r. — *Dont 1 mariage de mai 1925.*

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / Confession des parents	Żywo urodzeni — Nés vivants: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni / illégitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Nieżywo urodzeni — Mort-nés: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni / illégitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Ogółem urodzin — Total général des naissances: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemb.	W tem bliźniąt — Dont deux jumeaux: 2 chł. / 2 garç.	2 dziew. / 2 filles	1 chł., 1 dz. / 1 garç., 1 f.	Trojaków — Dont trois: 1 chł. 2 dz. / 1 garç. 2 f.
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	168	117	33	26	344	10	5	1	1	17	212	149	361	3	1	2	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	39	36	22[2])	16[2])	113	1	—	2	1	4	64	53	117	—	1	1	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	209	153	56	42	460[3])	11	5	3	2	21	279	202	481	3	2	3	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 20 chłopców i 15 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 20 garçons et 15 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 chłopiec z 1919 r., 1 chłopiec 1921 r., 2 chłopców z maja i 1 dziewczyna z kwietnia 1925 r.
Dont 1 garçon de 1919, 1 garçon de 1921, 2 garçons de mai et 1 fille d'avril 1925.

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

I. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	Ospa — *Variole*	Odra — *Rougeole*	Płonica — *Scarlatine*	Krztusiec — *Coqueluche*	Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	Influenca — *Grippe*	Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	Cholera swojska — *Choléra nostras*	a) Czerwonka — *Dysenterie*	b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	Uwiąd starczy — *Sénilité*	Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	Samobójstwo — *Suicide*	Inne choroby — *Autres maladies*	Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	14	15	16	17	18	19		20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
Ogółem zmarło *Total des décès*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	12	18	6	5	19	1	7	6	2	—	—	8	6	1	10	3	3	—	5	—	—	—	7	4	7	3	8	—	142
	K. — *F.*	—	1	—	—	1	2	—	1	1	—	—	1	7	17	1	1	8	—	4	12	4	2	—	10	8	—	5	1	3	—	4	—	—	1	5	9	3	—	4	—	116
	Razem *Ensemble*	—	1	—	—	1	2	—	1	1	—	—	2	19	35	7	6	27	1	11	18	6	2	—	18	14	1	15	4	6	—	9	—	—	1	12	13	10	3	12	—	258
0—1 miesięcy *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	—	—	—	12
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	10
0—1 rok *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	4	1	—	9	—	—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	—	—	28
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	—	1	—	22
1—5 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6
5—10 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
15—30 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	10	—	3	3	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2	3	1	—	29
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	8	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	15
30—50 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	—	—	6	—	2	4	—	—	—	1	1	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	2	—	30
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	4	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	17
50—70 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	2	9	—	1	2	1	—	—	1	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	—	1	2	—	4	—	34
	K. — *F.*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	2	—	2	4	4	—	—	3	2	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	1	—	—	2	—	29
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	11
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	6	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	20
wiek nieznany *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	—	—	1	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	—	14
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	6	1	1	1	—	17
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	7
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	2	—	15
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	3	—	3	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	15
	VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	4	1	1	3	—	1	5	1	—	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	29
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	6
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	10
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	12
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	2	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	11
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	4	2	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	20
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	1	11	27	5	3	12	—	11	16	6	2	—	15	10	—	15	3	2	—	5	—	—	1	6	13	5	3	9	—	184
Z tego zmarło w szpitalach *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	7	13	2	3	5	—	3	4	2	—	—	7	5	—	4	2	2	—	2	—	—	1	1	1	2	—	5	—	73
Zamiejscowi zmarli w Krak. *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	7	8	1	3	12	1	—	2	—	—	—	2	4	1	—	1	4	—	4	—	—	—	6	—	5	—	3	—	68
	Razem — *Ensemble*	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	8	8	2	3	15	1	—	2	—	—	—	3	4	1	—	1	4	—	4	—	—	—	6	—	5	—	3	—	74
Z tego zmarło w szpitalach *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	8	8	1	3	14	1	—	1	—	—	—	3	4	1	—	1	4	—	2	—	—	—	6	—	5	—	2	—	68

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* 2; wodowstręt — *rage* 1; nosacizna — *morve* —; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 4; posocznica — *septicémie* 3; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* 1; ropnica — *pyohémie* 2; tężec — *tétanos* 1; obrzęk złośliwy — *oedème malique* —; ropień — *abcès* —; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* 1; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* 1; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* —; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —; letargiczne zapalenie mózgu — *encephalitis lethargica* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* 1

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.			grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.			ewangielickie *protestante* M.-H.			mojżeszowe *mosaïque* M.-H.			inne *autres* M.-H.			nieznane *inconnu* M.-H.			Ogółem *Total* M.-H.		
	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Celibataires*	60	46	106	—	—	—	—	—	—	9	7	16	3	—	3	—	—	—	72	53	125
Małżeński — *Maries*	49	27	76	—	—	—	1	—	1	10	4	14	—	—	—	—	—	—	60	31	91
Wdowi — *Veufs*	7	22	29	—	—	—	—	—	—	2	9	11	—	—	—	—	—	—	9	31	40
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu*	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2
Ogółem — *Total*	117	96	213	—	—	—	1	—	1	21	20	41	3	—	3	—	—	—	142	116	258

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphterie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Meningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	—	7	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	12
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
IV. Piasek	—	1	3	2	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
V. Kleparz	—	2	1	3	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
VI. Wesoła	—	1	6	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	13
VII. Stradom	—	2	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	8
VIII. Kazimierz	—	3	2	16	—	1	—	3	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	29
IX. Ludwinów	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	2	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	6
XII. Półwsie	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
XIII. Zwierzyniec	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVI. Łobzów	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
XVII. Krowodrza	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XVIII. Warszawskie	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
XXII. Podgórze	—	2	2	1	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	9
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	12	47	27	—	4	1	7	11	—	—	—	2	1	—	5	3	2	3	125
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	—	—		25	—	4	1	—	5	—	—	—	1	—	—	—	—	2	2	40
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3
z innych miejscowości *d'autres lieux*	1	1	—	3	1	1	6	2	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	22
razem — *ensemble*	1	1	—	5	1	1	6	2	3	—	—	—	—	—	1	—	—	1	3	25
w szpitalach *dans les hôpitaux*	—	1	—	5	1	—	6	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	18
Ogółem — *Total*	1	13	47	32	1	5	7	9	14	—	—	—	2	1	1	5	3	3	6	150

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)* parter. *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	22	6	—	1	4	—	—	—	33	—	—	—	2	2	3	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	8	1	3	4	1	5
Inne kontrakty — *Autres contrats*	18	4	1	—	—	—	—	—	23	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	4	—	15	—	—	—	—	1
Egzekucja — *Execution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	—	9	—	2	1	1	—	—	13	4	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	1	—	—	—
Razem — *Total*	40	19	1	3	5	1	—	—	69	4	—	—	2	4	3	—	6	—	—	1	1	1	2	5	—	23	2	4	4	1	6

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	— [2]
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	"	
Wino — *Vins*	"	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.[3]	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	"	—
Piwo — *Bière*	"	—
Porter — *Porter*	"	—
Miód do picia — *Hydromel*	"	—

Miód przy produkcji — *Miel dans l'état productif*	100 kg.	— [2]
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dessus de 400 kg*	sztuk *têtes*	712
— n. 250 kg. — *au-dessus de 250 kg*	"	1358
— nad 50 kg. — *au-dessus de 50 kg*	"	387
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	"	3696
Świn. d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	"	64
Świn. n. 60 kg. *Porcs au-dessus de 60 kg*	"	3841
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, viande fumée, lard et saindoux*	100 kg.	2966·32

Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	168
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	"	51475
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	"	13695
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier detaillé*	100 kg.	0·55
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	—
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	*pièces* "	11
Zające — *Lièvres*	"	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	264·12
Owoce — *Fruits*	"	4950·33
Owies — *Avoine*	"	6595·29
Siano i słoma. — *Foin et paille*	"	12206·14

[1]) **Według wykazów Akcyzy Miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

[2]) Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet 1924 manque de données.*

[3]) Patrz „Owoce". — V. *Fruits.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła gruh. *Total du gros bétail*	Cielat *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	s z t u k — p i è c e s							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	9	—	9	18	2	27
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	12	—	161	82	255	213	2	304
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	380	445	891	261	1977	3420	—	920
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	48	117	120	182	467	204	—	1268
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	994
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	—	—	88	64	152	—	—	680
Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	440	562	1269	589	2860	3855	4	4193
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	9	—	9	—	—	—
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	8	23	150	58	239	72	2	306
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du départ. de Cracovie*	1	2	88	8	99	—	—	41
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do innych państw — *Pour les autres pays*	34	—	2	21	57	—	—	—
Razem — *Totaux*	43	25	249	87	404	72	2	347
3) Bito w ciągu czerwca: — On a abattu pendant le mois de juin:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	397	537	1020	502	2456	3783	2	3846

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	37	—	44	—
Żyto — *Seigle*	"	32	—	40	—
Jęczmień — *Orge*	"	31	—	38	—
Owies — *Avoine*	"	32	—	37	—
Tatarka — *Sarrasin*	"	—	—	—	—
Proso — *Millet*	"	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	"	47	—	49	—
Rzepak — *Colza*	"	—	—	—	—
Groch — *Pois*	"	32	—	46	—
Kukurudza — *Maïs*	"	27	—	32	50
Fasola — *Haricots*	"	30	—	32	—
Soczewica — *Lentilles*	"	—	—	—	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	9	—	17	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	20	1	20
Marchew nowa — *Carottes*	"	—	20	1	50
Kapusta — *Choucroute*	"	—	—	—	—
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	"	30	—	90	—
Siano — *Foin*	100 kg.	8	50	13	50
Słoma — *Paille*	"	6	50	8	50
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	64	—	74
" żytnia — *Farine de seigle*	"	—	58	—	62
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	—	62	—	65
" żytni — *Pain de seigle*	"	—	45	—	52
" razowy — *Pain bis*	"	—	40	—	46
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	4	—	5
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	58	—	62
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	—	—	—
" jaglana — *Gruau de millet*	"	—	64	—	66
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	—	80	—	88
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	12	—	30
" niezbierane — *Lait non écrémé*	"	—	25	—	45
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	12	—	30
Śmietanka słodka — *Crème douce*	"	—	40	—	70
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	"	1	60	2	40
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	70	6	—
Ser — *Fromage*	"	—	70	1	40
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	—	9	—	13
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	100 kg.	3	20	3	40
" miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	—	5	—	6
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	23	—	26	—
" kamienne — *Houille*	"	2	50	3	60
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	32	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	"	—	75	—	80

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	55	—	100	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	125	—	160	—
" " wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	165	—	210	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	"	54	—	120	—
Owce — *Brebis*	"	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf 1re qualité*	1 kg.	1	60	1	80
" " przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	"	1	35	1	50
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	1	70	2	—
" cielęce — *Viande de veau*	"	1	30	1	40
" baranie — *Viande de mouton*	"	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	"	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	"	4	—	8	—
Kaczki — *Canards*	"	3	—	5	—
Indyki — *Dindons*	"	—	—	—	—
Kury — *Poules*	"	4	—	6	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	3	—	6	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	6	—	7	—
Szczupaki — *Brochets*	"	4	—	7	—
Sandacze — *Sandres*	"	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	—	—	2	40
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	—	—	3	80
Kiełbasa — *Saucisse*	"	2	—	3	60
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	2	10	2	40
Słonina — *Lard*	"	1	80	2	10
Smalec — *Saindoux*	"	—	—	2	60
Serdelki — *Cervelas*	"	—	—	2	—
Kiszki — *Boudins*	"	—	—	—	65
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	"	—	—	2	60
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	80	8	—
Kawa palona — *Café torréfié*	"	6	—	9	60
Herbata — *Thé*	"	12	—	24	—
Cukier — *Sucre*	"	1	14	1	40
Sól — *Sel*	"	—	35	—	36
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	50	—	60
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	"	4	—	8	20
Rum zwykły — *Rhum*	"	5	—	7	—
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	5	—	9	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	5	—	9	—
Piwo okocimskie — *Bière*	"	—	—	—	—

Biuro Statystyczne M. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy M. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.